

Седрик Брандили

АРХИТЕКТОНСКИ СОНАРНИ РАДОВИ

Непокретни архитектонски елементи, настали као резултат људских активности, транспонују се у музику кроз посебни софтверски пакет. На тој основи дефинише се нова врста звучног језика преузета из читања мапа градова. Захваљујући прецизним анализама сада први пут можемо да ослушкујемо звучну партитуру било које урбане зоне. Будући да су у питању специфичне урбане морфологије, сваки град има свој властити језик и звук.

Cédric Brandilly

ARCHITECTURAL SONARWORKS

Immobile architectural elements, which are the result of human activity, are transposing to music through specific software package. On this basis, a new type of sound language drawn from city map readings is defined. For the first time, thanks to precise analyses, we are now capable of creating a sound score of any urbanized zone. Because they all have specific urban morphologies, cities will also have their own language and sound.



Седрик Брандили је визуелни уметник и извођач. Након студија ликовних уметности и архитектуре, наставио је школовање у академском делу Музеја националног центра за уметност „Краљица Софија“ у Мадриду. Његов рад у овом тренутку одражава и праксу перформанса канадских и француских ситуациониста, као и Флукуса, промишљајући простор као извор стварања.

Cédric Brandilly is a visual artist and performer. Having studied fine arts and architecture, he continued his education in the academic section of the Museo Nacional Centre de Arte Reina Sofia in Madrid. At present, his work reflects both the performance practices of the Canadian and French situationists and those of Fluxus, rethinking space as a source of creation.

27. април
19ч

Живо извођење
**Architectural
SonarWorks** и
Квантна музика
Дворана Културног
центра Београда

April 27th
19h

Live performance
**Architectural
SonarWorks &
Quantum Music**
Movie Theatre,
Cultural Centre of
Belgrade

Жизела Нуњес

ПРОБИЈ ЛЕД

ПРОБИЈ ЛЕД позива на деловање, захтева да поринемо дубоко у себе и откријемо ко смо заправо и шта је то што нас окружује. У свету у коме смо стално повезани и у коме се наши корази у тренутку бележе, посматрају, архивирају, шта је то што показујемо својим пријатељима или непријатељима? Наше унутрашње или спољашње биће? Да ли неко заиста зна шта ми мислимо?

Gisela Nunes

BREAK THE ICE

Break the Ice claims for our action, demands a deep dive into ourselves to find out who we really are and what surrounds us. In a world where we are always connected and our steps constantly captured, monitored, archived, what do we show to our friends or foes? Our inner self or our outer self? Does anyone really know what we think?

Жизела Нуњес је медијска уметница из Португала, која је тренутно посвећена интерактивним, новим медијима. У својој раду истражује објекат, уређај и публику, како би приказала интерактивна, жива искуства. Док теме пројеката могу бити различите, обрада информација у реалном времену, проширена стварност и визуелизација података чине основу њених пројеката.

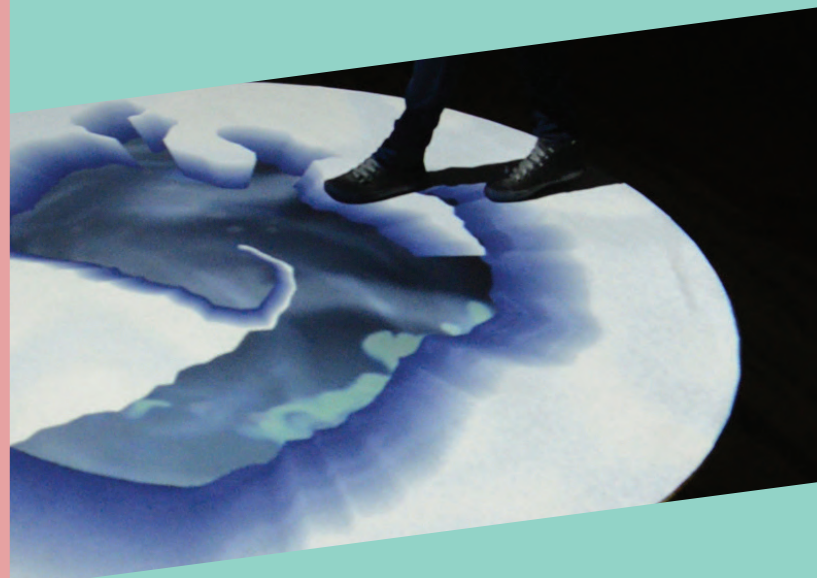
Gisela Nunes is a media artist from Portugal who is now focused on interactive new media art. Her practice explores the object, the device, and the audience, to present interactive live experiences. While project themes may vary, real time processing, augmented reality and data visualization make up backdrop to her work.

9. април
13ч

Мастер клас
**The Making of
Break the Ice &
Reliability in
Digital Art**,
Жизела Нуњес &
Пауло Соареш

April 9th
13h

Master Class
**The Making of
Break the Ice &
Reliability in
Digital Art**,
Gisela Nunes &
Paulo Soares



Universal Everything

ПРИСУСТВО, ХОДАЈУЋИ ГРАД И VOXEL POSSE

Присуство: Експериментишући са различитим материјалима и облицима, покретне скулптуре у природној величини круже кроз колекцију случајно одабраних „костима“, при чему само покрет открива људско присуство унутар њих. **Ходајући град:** Језик материјала и образаца коришћен у радикалној архитектури трансформира се док номадски град хода бескрајно, прилагођавајући се условима које сусреће. Добитник награде Фестивала Арс електроника за 2014: Prix Golden Nica. **Voxel Posse:** Користећи снагу 3Д штампе и антропоморфизма, створена је армија минијатурних векторских робота.

Universal Everything

PRESENCE, WALKING CITY & VOXEL POSSE

Presence: Experimenting with various materials and forms, the life-sized moving sculptures cycle through a randomised collection of "costumes", with only the movement revealing the human presence within. **Walking City:** The language of materials and patterns seen in radical architecture transform as the nomadic city walks endlessly, adapting to the environments she encounters. Winner of Prix Ars Electronica 2014 Golden Nica. **Voxel Posse:** Utilizing the powers of 3D printing and anthropomorphism, a fleet of miniature vector robots were created.



Universal Everything је британски студио за дигиталну уметност и дизајн, који је 2004. године основао Мет Пајк. Њихов рад истражује тензије између апстрактне и фигуративне форме, и синтезу звука и слике, што доводи до експресивног, живог дигиталног рада прожетог снагом живота и антропоморфизмом. Излагали су и у Музеју модерне уметности (Њујорк), Медија спејсу и „Викторија и Алберт“ музеју (Лондон), Арт ХК (Хонгконг), Централној академији лепих уметности (Пекинг) и Сиднејској опери.

Universal Everything is a UK-based digital art and design studio founded by Matt Pyke in 2004. Their work explores the tension between abstract and figurative form and the synthesis of sound and image, leading to expressive, vibrant digital work imbued with emergent life and anthropomorphism. Exhibited at Museum of Modern Art (New York), Media Space and V&A Museum (London), Art HK (Hong Kong), Central Academy of Fine Arts (Beijing) and Sydney Opera House, among others.

12, 19. и
26. април

Артеду радионица
3Д штампа
(више информација на
самој изложби)

April 12th, 19th
and 26th

Artedu 3D printing workshop
(more information
at the venue)

Вернер Јаук

iHOME

iHome / лични дом жели да буде наставак у гесту-интеракцији људских бића са просторима, живот са стамбеним просторима који су налик партнерима. Он препознаје расположење човека на основу његових / њених гестова, експресије целог тела које првенствено комуницира узбуђење и прилагођавајући се учи да хомеостатички оптимизује стање узбуђености у складу с одговарајућим променама понашања – *iHome* је дакле продужетак хедонистичког тела и на тај начин води ка друштвеном домену: он ствара општа места за свако тело, структурише „различите“ пост-градове.

Werner Jauk

iHOME

iHome / personal home wants to be the continuation in the gesture-interaction of human beings with spaces, to a life with partner-like living spaces. It recognizes the mood of the person by his/her gestural, whole-body expression, which primarily communicates arousal, and adaptively learns to homeostatically optimize the state of arousal according to the respective behavioral change – *iHome* is thereby an extension of the hedonic body and leads this way to the social domain: it creates common places for every body, it structures "diverse" post-cities.



Вернер Јаук, научник и медијски уметник, професор на Универзитету у Грацу, ради у домену "поп/музика + медији/уметност", с музиком као фокалном тачком своје медијске уметности. Студије у оквиру експерименталне естетике одвеле су га ка приближавању науке и уметности, две дисциплине које истражују како се физичка тела прилагођавају динамичној и кодираној виртуелној стварности.

Werner Jauk, scientist & media artist, professor at the University of Graz, working on "pop/music + media/art" focussing on music as a role model for the media arts. His studies in experimental aesthetics led him to bridge the gap between science and art, two fields that deal with how physical bodies adapt to dynamised and coded virtualities.

8. април
16ч

Панел разговор Уметност & Наука & Видео @ Европа 2100,
Вернер Јаук, Жизела Нуњес,
Александра Јованић, Богдан
Стефановић, Роберт Девчић,
Слободан Јовановић Цоба
(модератор Добривоје Лале
Ерић)

April 8th
16h

Panel discussion Art & Science
& Videos @ Europa 2100,
Werner Jauk, Gisela Nunes,
Aleksandra Jovanic, Bogdan
Stefanović, Robert Deyčić,
Slobodan Jovanović Coba
(moderator Dobrivoje Late Eric)



Богдан Стефановић

ОДАЈА ФРЕКВЕНЦИЈА

Рад се базира на аудио-визуелном приказу дешавања у простору на нивоу честица и таласа, који сачињавају читав микро и макро космос. Фреквенције и таласне дужине у себи садрже сви физички објекти око нас. Свака звезда, свако живо биће, све се заснива на сличном принципу, попут сторије која каже да свако од нас у себи садржи делић звезда које су нас и створиле.

Bogdan Stefanović

FREQUENCY CHAMBER

The work is based on audio-visual presentation of events in the space at the level of particles and waves, which make up the entire micro and macro cosmos. All physical objects around us contain frequencies and wavelengths. Every star, every living being, everything is based on a similar principle, like in the story which says that each of us contains a fraction of the stars that have created us.



Богдан Стефановић је рођен 1993. и тренутно похађа мастер студије на Академији уметности у Новом Саду, у класи проф. Стевана Којића. Свој први видео-рад *Life* излаже у Београду и Лисабону. Од 2015. изучава квантну физику која нуди нове и битно другачије приступе уметности, након чега главна тема истраживања постају, такође, „НЕМатеријални“ медији.

Bogdan Stefanović was born in Jagodina in 1993 and he is currently attending master studies at the Academy of Arts in Novi Sad, in the class of prof. Stevan Kojić. His first video entitled "Life" was presented at exhibitions in Belgrade and Lisbon. Since 2015, he has been studying quantum physics, which offers new and very different approaches to art, after which the "Intangible" media became the main topic of the research.



14, 21, 26. април

Јавно вођење,
Слободан Цоба
Јовановић, уметнички
директор пројекта
Добривоје Лале Ерић
руководилац пројекта

April
14th, 21st, 26th

Guided tour
Slobodan Coba Jovanović
project's art director
Dobrivoje Lale Erić
project's managing director

ЕВРОПСКА МРЕЖА ДИГИТАЛНЕ УМЕТНОСТИ И НАУКЕ: ART & SCIENCE

Три најзначајније европске научне институције – ЦЕРН, Јужна европска опсерваторија (ESO) и Европска свемирска агенција (ESA) – у јединственом споју са осам културних и научних тачака Европе. Циљ: успостављање новог, релевантног модела повезивања и представљања науке и уметности. Свет неограничене и слободне дигиталне уметности у сусрету са структурираним и чврстим системом савремене науке, у покушају стварања јединственог доживљаја наизглед супротстављених дисциплина. Интердисциплинарност као начин размишљања, као легитиман модел за приступање процесу који би могао да буде логична последица стремљења и развоја човечанства у 21. веку.

EUROPEAN DIGITAL ART AND SCIENCE NETWORK: ART & SCIENCE

Three most important European scientific institutions – CERN, the European Southern Observatory (ESO) and the European Space Agency (ESA) – in an unique encounter with eight cultural and scientific points in Europe. The goal: to establish a new, relevant model of connecting and presenting science and art. The world of unlimited and free digital art encountering structured and robust system of contemporary science, in an attempt to create a unique experience of seemingly conflicting disciplines. Interdisciplinarity as a way of thinking, as a legitimate model for accessing the process that could be a logical consequence of aspirations and development of mankind in the 21st century.

Европска мрежа дигиталне уметности и науке (*European Digital Art and Science Network*), пројекат је финансиран кроз програм Креативна Европа Европске комисије. Координатор пројекта је Арс електроника из Линца (*Ars Electronica*), а поред Центра за промоцију науке из Београда, партнери су и Сајенс гелери из Даблина (*Science Gallery*), ЦиВи арт из Лондона (*GV Art*), Лаборал из Хихона (*LABoral*), Етопија из Сарагосе (*Etopia*), галерија Капелица из Љубљане и ДИГ галерија из Кошица.

The European Digital Art and Science Network is a project financed through the Creative Europe Programme of the European Commission. Project coordinator is Ars Electronica from Linz and, in addition to the Centre for the Promotion of Science from Belgrade, other partners are the Science Gallery from Dublin, GV Art from London, LABoral from Gijón, Etopia from Saragossa, Kapelica Gallery from Ljubljana, and DIG Gallery from Košice.

www.cpn.rs/artandscience



ЕВРОПСКА МРЕЖА
ДИГИТАЛНЕ УМЕТНОСТИ И НАУКЕ

EUROPEAN DIGITAL
ART & SCIENCE NETWORK

ИЗЛОЖБА

ART + SCIENCE

EXHIBITION

7-27. 04. 2016.

PODROOM
ГАЛЕРИЈА / GALLERY

КУЛТУРНИ ЦЕНТАР
БЕОГРАДА
CULTURAL CENTRE OF BELGRADE

Александра Јованић

ИМАГИНАРНЕ МАПЕ

Идеја рада се заснива на потенцијалима трансформисања препознатих правилности и неправилности у природи и друштвеним наукама у визуелизацији личних наратива. Приче које нас чине, наши микросветови, могу се увећати преко наших димензија и бити представљене као личне мапе. На овај начин се конструишу везе између наших животних избора и догађаја, с једне стране, и тога како универзум изгледа, са друге стране.

Aleksandra Jovanić

IMAGINARY MAPS

Idea of the work is conceived upon potentials of transforming recognized regularities and irregularities in nature and social sciences into visualization of personal narratives. The stories we are made of, our micro cosmos, can be enlarged beyond our dimensions (in an immersive environment) and presented as personal maps. In this way, links are being created between our life choices and events, on one hand, and what the universe looks like, on the other.



Александра Јованић је доктор дигиталне уметности и дипломирани програмер. Уметност и науку, из ове две додирне области, користи свакодневно у истраживању интернет уметности и веб-дизајна, технологије нових медија и интерактивних медија. Активно излаже на групним и самосталним изложбама од 2003. године.

Aleksandra Jovanić holds a PhD in Digital Arts and a Diploma in programming. She uses arts and science, from these two related fields, on a daily basis, in researching internet art and web design, technology of the new media and interactive media. Aleksandra has been actively exhibiting at group and solo exhibitions since 2003.

16. април
13ч

Радионица
Имагинарне мапе,
Александра Јованић

April 16th
13h

Workshop
Imaginary Maps,
Aleksandra Jovanić

